

[In Chinese - 中文版](#)[In English](#)[In French - en français](#)[In German - auf Deutsch](#)[In Italian - in italiano](#)[In Japanese - 日本語で](#)[In Korean - 한글](#)[In Russian - на русском](#)[In Serbian - na srpskom jeziku](#)[In Spanish - en español](#)

НОВОСТИ IFCM

НОВОСТИ ВСЕМИРНОГО СИМПОЗИУМА ПО ХОРОВОЙ МУЗЫКЕ 2023 (ВСХМ)

Объявляем тему ВСХМ 2023: Меняющиеся горизонты

Комитет по планированию WSCM2023 рад объявить тему «**Меняющиеся горизонты**» предстоящего 13го Всемирного симпозиума по хоровой музыке, который состоится в Дохе, Катар, с 30 декабря 2023 года по 5 января 2024 года. Название «Меняющиеся горизонты» применимо как к этому конкретному флагманскому мероприятию IFCM, так и к мировому хоровому сообществу на нескольких уровнях. Оно подразумевает новое и более широкое понимание хоровой музыки, включая стили, регионы и традиции ансамблевого пения, которые ранее были исключены из общепринятого определения хоровой музыки. В этом параллельном художественном самовыражении и опыте содержится огромное творческое богатство, способное обогатить развитие совместного пения. Изменить горизонт – это осознать и принять нашу форму искусства и расширить его границы. Горизонт ограничивает наше собственное видение, но горизонты не обязательно должны оставаться неизменными; за каждым горизонтом всегда есть что открывать. Тема «Меняющиеся горизонты» также соответствует нашему миру, резко и неожиданно изменившемуся. Covid-19 неожиданным образом повлиял на хоровое пение. Пандемия повлекла за собой большие трудности, но также привнесла невероятные инновации и рост. Певцы, дирижеры и композиторы повсюду работали над поиском новых способов смешивания и передачи человеческого голоса и тем самым изменили представление о хоровом пении. Это репетиции и выступления, которые стали возможны благодаря технологиям. Это изменение понимания того, что значит быть слушателем или певцом ансамбля. Это композиторы, создающие произведения искусства, вдохновленные и сформированные ограничениями, и опирающиеся на эти новые реальности. И все мы глубоко ценим и никогда больше не будем принимать как должное совместное пение. Пандемия закончится, но



наш хоровой мир станет более устойчивым и взаимосвязанным благодаря этому общему опыту.

Наконец, название «Меняющиеся горизонты» относится буквально к горизонту между пустыней и океаном, который определяет жизнь в Катаре. Ветер, формирующий песок и море, создает физический мир, границы которого постоянно меняются и адаптируются. Края горизонта эфемерны, мимолетны и прекрасны, как сама музыка.

WSCM2023 объединит все самое лучшее, что может предложить хоровой мир, с выдающимися хорами, певцами, спикерами, ведущими, дирижерами, композиторами и многими другими. В эту новую эру меняющихся горизонтов у всех нас есть возможность делиться и учиться. Мы с нетерпением ждем хоровой мир в Катаре в декабре 2023 года

Шефство над 13-м Всемирным симпозиумом по хоровой музыке со стороны Министерства культуры и спорта Государства Катар

Комитет по планированию 13-го Всемирного симпозиума по хоровой музыке рад объявить, что Симпозиум проводится под покровительством Министерства культуры и спорта Государства Катар.

В заявлении, адресованном Комитету по планированию WSCM на его первом заседании в январе 2021 года, Его Превосходительство Салах бен Ганем Аль Али, министр культуры и спорта, выразил свою поддержку и энтузиазм в отношении этого проекта.

Мы в Министерстве культуры и спорта очень рады принять участие во Всемирном симпозиуме по хоровой музыке 2023 года, и для нас большая честь, что Международная федерация хоровой музыки выбрала Катар для проведения своего главного мероприятия.

Мы высоко ценим доверие, оказанное IFCM нашей команде и нашей стране. Я уверен, что WSCM 2023 года станет беспрецедентным праздником хоровой музыки в этом регионе. И я уверен, что это будет возможностью для большего



مكتب الوزير MINISTER'S OFFICE

المحترم السيد / Giovanni Pasini
Chairman and Artistic Director
Qatar National Choral Association
هاتف: ٧٠١١٨٨٨٧

الدوحة

السلم عليكم ورحمة الله وبركاته

تهديتكم وزارة الثقافة والرياضة أطيب التحية

بالإشارة إلى كتابكم السواره إيلينا بتاريخ ٢٠٢١/١/٢٧، بشأن طلب الموافقة على رعاية وزارة الثقافة والرياضة للفعالية (الندوة العالمية لموسيقى الكورال ٢٠٢٣).

نود التفضل بالإحاطة بموافقة سعادة الوزير على رعاية وزارة الثقافة والرياضة للفعالية المشار إليها أعلاه، على أن يتم الاتفاق على تفاصيل تقديم الدعم خلال الاجتماعات التي ستعقد بين الوزارة ومؤسساتكم الموفرة.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام.

حسين بن راشد الكبيسي
مدير مكتب الوزير

культурного понимания и признания, когда мировые хоровые сообщества соберутся вместе, чтобы поделиться своим искусством здесь, в Катаре.

Государство Катар имеет впечатляющий послужной список в области воспитания, поддержки и покровительства музыке и исполнительскому искусству. В Катаре развивается давняя традиция вокальной и инструментальной музыки из стран Персидского залива и арабского региона. За последние двадцать лет государство обращает особое внимание на продвижение музыкальных стилей и практик из западных традиций. Эта акция включает в себя множество программ и услуг. Начиная с создания и поддержки таких учреждений, как [Катарская музыкальная академия](#), [Катарский филармонический оркестр](#) и [Центр по делам музыки](#), и заканчивая организацией и предоставлением площадок для выступлений и конкурсов, Катарское государство играет важную роль в создании условий, в которых развивается музыка.

Шефство над WSCM2023 со стороны Министерства культуры и спорта является еще одним примером приверженности Катара продвижению искусства у себя дома и привлечению внимания международного культурного мира. Комитет по планированию WSCM2023 надеется на сотрудничество с Министерством культуры и спорта в подготовке мероприятия, которое будет разнообразным по представленным регионам и стилям, включая хоры и выступающих из ранее недопредставленных культур и регионов, и внимательным в предоставлении помощи хорам, выступающим и участникам, которые без помощи Комитета не смогли бы присоединиться к Симпозиуму.

Хоровое сообщество Катара приглашает международное хоровое сообщество присоединиться к ним в 2023 году для этого уникального хорового мероприятия!

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ХОРОВЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ: ОПРОС

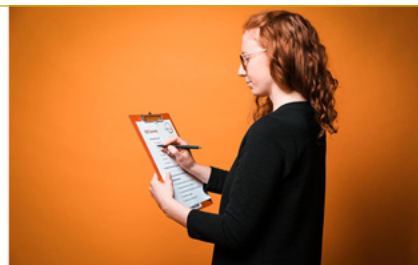
[Международный хоровой бюллетень](#) (ICB) был основан 40 лет назад. За эти четыре десятилетия ICB стал более объемным изданием, перешел в цветной формат, добавил онлайн-версию и теперь является многоязычным информационным ресурсом по хоровой музыке для всего мира. Пришло время спросить вас, читателей ICB, как Вы хотите, чтобы ваш Международный хоровой бюллетень развивался в ближайшие годы!

Команда ICB создала опрос на всех четырех официальных языках IFCM. Пожалуйста, уделите пять минут, чтобы ответить на [вопросы](#). Команда ICB благодарит вас за уделенное время!

1981-2021:

40 years of International Choral Bulletin

Survey in English



ХОРОВЫЕ ОБЗОРЫ И РЕЦЕНЗИИ ICB

Вы открыли для себя интересную книгу о хоровой музыке? компакт-диск? увлекательный плейлист или потрясающее видео хора? Расскажите об этом! Напишите [редактору ICB](#).

Вы открыли для себя
интересную книгу о
хоровой музыке? компакт-
диск? увлекательный
плейлист или потрясающее
видео хора? Расскажите об
этом! Напишите редактору
ICB

icb.editor@ifcm.net

Choral Reviews

ДИРИЖЁРЫ БЕЗ ГРАНИЦ: ОНЛАЙН-СЕМИНАР ДЛЯ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ

Проект «Дирижеры без границ» IFCM в сотрудничестве с хоровыми организациями [Voce in Tempore](#) (Мексика), [Fundación Schola Cantorum de Venezuela](#) и факультетом искусств Национального автономного университета Мексики ([Universidad Autónoma de Mexico](#), UNAM) проведет виртуальный семинар для дирижеров, чтобы внести свой вклад в подготовку хоровых дирижеров во всех странах Латинской Америки.



Семинар, который состоится 24–26 сентября 2021 года, будет посвящен вокальной педагогике, репетиционным и дирижерским техникам и стратегиям, анализу и изучению партитур, а также хоровому репертуару. Планируется пленарное заседание для обсуждения хоровой ситуации в Латинской Америке после пандемии и преобразующей силы хорового пения. Семинар открыт для всех хоровых дирижеров региона и будет проходить на испанском языке.

В эти нестабильные и трудные времена пространство для обучения и диалога имеет основополагающее значение для непрерывного развития прочного хорового движения, призванного служить новым социальным и личностным реалиям. Присоединяйтесь к нам! Для получения дополнительной информации см. [this needs a contact link]

АЗИАТСКО-ТИХООКЕАНСКИЙ МОЛОДЁЖНЫЙ ХОР В КУАЛА-ЛУМПУР

Мы с нетерпением ждём следующей сессии Азиатско-Тихоокеанского молодёжного хора (**АРУС**), которую пришлось перенести с 2020 на лето 2022 года из-за пандемии.

НОВОСТИ ЧЛЕНОВ-ОСНОВАТЕЛЕЙ IFCM

ХОРОВАЯ АССОЦИАЦИЯ ЯПОНИИ (JCA)

Дети - наше будущее! - Хоровой онлайн-фестиваль Кодомо 2021 Хоровой ассоциации Японии

28 марта 2021 года прошел ежегодный Хоровой онлайн-фестиваль Кодомо, который организует Хоровая Ассоциация Японии. Шестнадцать детских хоров, в составе которых 484 исполнителя, выступили онлайн и в концертном зале в Хамацу Сити, Шицуока. Интересный факт: именно этот город является родиной заводов Yamaha и Kawai, всемирно известных производителей музыкальных инструментов. Во время фестиваля три хора из города-организатора выступали вживую, а участники других регионов поделились записями выступлений после обмена приветствиями, который тоже прошел онлайн. Онлайн-



трансляцию на Ютубе посмотрели более трёх с половиной тысячи человек. Фестиваль закончился исполнением песни "Hymn to the Future" композитора Ко Мацушита (текст Кейши Ито). Завершающую фестиваль композицию исполнили 505 певцов и 52 музыканта. Среди них были и взрослые артисты. Запись выступления можно посмотреть [здесь](#).

Один из плюсов проведения фестиваля онлайн заключается в том, что мы смогли увидеть пять новых хоров. Именно онлайн-формат позволяет принять участие немногочисленным ансамблям или хорам из отдаленных районов. Спонсор фестиваля, компания Yamazaki, отправил всем участникам коробки печенья за день до самого мероприятия. Безусловно, это только усилило восторг от праздника!



ЕВРОПЕЙСКАЯ ХОРОВАЯ АССОЦИАЦИЯ «ЕВРОПА КАНТАТ» (ECA-EC)

Предстоящие онлайн - мероприятия Европейской хоровой ассоциации «Европа Кантат»

Вебинар «Пение в профессиональных хорах»

20 мая 2021 года, 11:00 CEST

Вебинар, организованный в рамках проекта EP :IC и в сотрудничестве с ассоциацией TENSO, будет посвящен теме пения в профессиональных хорах. Если вам интересно, чего хотят дирижеры от вашего прослушивания, как стать участником хора, в котором не объявлены прослушивания, как найти лучший хор для подачи заявки или как найти, куда вы подходите в качестве профессионального певца, то этот вебинар для вас!

Вебинар будет проходить под руководством координатора TENSO Лауры Лопес. Дополнительную информацию можно найти на официальной странице [ECA-EC](#) в Facebook!

Проект [EPIC](#), совместно финансируемый программой Creative Europe Европейского союза, предоставляет начинающим музыкантам бесценные навыки и профессиональный опыт, которые дополняют их обучение и могут помочь им повысить свою карьеру на международном уровне.

Продвижение через сторителлинг | Онлайн мастер-класс 11 июня 2021, 15:00-18:00 CEST

Один из мастер-классов ECA-ЕС по развитию потенциала, разработанных для сотрудников культурных организаций. Этот мастер-класс будет посвящен изучению того, как организации могут использовать сторителлинг в качестве мощного инструмента для поддержки своего продвижения. Все певцы хотят, чтобы их голоса были услышаны. Однако не менее важно, чтобы певцы были сильным голосом для сектора, рассказывая о том, как искусство (в частности, хоровое пение) обладает потенциалом для преобразования жизни отдельных людей и общин, способствуя благосостоянию, сплоченности общества и экономическому процветанию. Руководить участниками будет замечательная Джули Уорд. Регистрация по [ссылке](#).

**ADVOCACY THROUGH
STORYTELLING**

Friday, 11 June, 15:00-18:00 CEST
followed by a networking session 18:00 CEST

Julie Ward

The webinar is organised in the frame of the project 'Upgrade - Connect - Reach Out'

Инклюзивность SHIFT | Серия интервью

В рамках проекта [SHIFT](#), ECA-ЕС с гордостью объявляет о предстоящей серии видеоинтервью, в которых эксперты рассмотрят различные аспекты того, что значит быть инклюзивной организацией. Софи Доуден, куратор проекта от ECA-ЕС, провела первое интервью с Марией Влаху из [Acesso Cultura](#) по вопросам инклюзивного набора персонала, правления ассоциации, членства и мероприятий. Это интервью можно посмотреть на [сайте SHIFT](#).

[Проект SHIFT - Программы по обмену для обучения](#) - это финансируемый Erasmus+ проект стратегического партнерства, объединяющий несколько культурных сетей, стремящихся внести свой вклад в лучшее и более устойчивое будущее, как это признано в Целях устойчивого развития ООН. SHIFT направлен на развитие подготовки культурных лидеров по таким темам, как экологическая устойчивость, гендерные отношения и вертикаль власти, инклюзивность и культурное лидерство.

АМЕРИКАНСКАЯ АССОЦИАЦИЯ ХОРОВЫХ ДИРИЖЁРОВ (ACDA)

Недавно опубликовано - Рекомендации по возвращению к хоровым репетициям 19 марта 2021 года (преимущественно) американская исследовательская группа, сосредоточенная на исследовании распространения аэрозолей при занятиях исполнительским искусством, опубликовала обновлённый документ с

рекомендациями. В этом документе также содержатся новые рекомендации по социальной дистанции от Центра по контролю над заболеваниями и объяснения, что эти рекомендации значат в смысле безопасности совместного пения. Читайте одностраничный обзор: [one-pager](#).

Выпуск Хорового журнала ACDA за май 2021 года под редакцией Т. Дж. Харпера посвящён международным хоровым проектам. В него включены статьи о Международной программе обмена для дирижёров, программе ACDA в Коста-Рике, программе менторства над международными проектами, сериях международных вебинаров и других проектах.

Виртуальная конференция ACDA [Разнообразие в музыке](#) прошла успешно. Мы всё ещё даём возможность желающим присоединиться к Ассоциации и зарегистрироваться на эту уже прошедшую конференцию, чтобы получить доступ ко всем материалам и записям. Сделать это можно до конца декабря 2021 года.

Расписание [региональных конференций](#) ACDA 2022:

- ☐ Восточный регион (Бостон, Массачусетс), 9-12 февраля 2022
- ☐ Средний запад (Чикаго, Иллинойс), 16-19 февраля 2022
- ☐ Южный регион (Роли, Северная Калифорния), 23-26 февраля 2022
- ☐ Юго-западный регион (Литтл Рок, Арканзас), 28 февраля 28 - 3 марта 2022
- ☐ Западный регион (Лонг Бич, Калифорния), 2-5 марта 2022
- ☐ Северо-западный регион (Спокейн, Вашингтон), 9-12 марта 2022

НОВОСТИ ЧЛЕНОВ IFCM

IFCM С РАДОСТЬЮ И ГОРДОСТЬЮ ПРИВЕТСТВУЕТ НОВОГО ЧЛЕНА ФЕДЕРАЦИИ

В категории Национальных организаций:

- ☐ [China National Traditional Orchestra](#), Пекин, Китай

НОВОСТИ ФОНДА SCHOLA CANTORUM, ВЕНЕСУЭЛА

Преодолевая неизбежное влияние ограничений, связанных с пандемией, Фонд [Fundación Schola Cantorum de Venezuela](#) принял сложившуюся ситуацию и сделал упор на обеспечение непрерывного контакта со всеми членами хорового сообщества. Один из компонентов этой «цифровой» инициативы - подготовить коллекцию записей, семинаров и мастер-классов, а также сделать эти ресурсы доступными на Ютуб-канале La Schola [YouTube channel](#).

В 2020 при поддержке посольства Германии в Венесуэле были записаны три видеоролика, связанных с празднованием 250-юбилея со дня рождения Людвиг ван Бетховена. Два видео посвящены истории Бетховена, а третья видеозапись является латиноамериканской версией финала Симфонии No.9 «Ода к Радости». В 2021 хоры с энтузиазмом откликнулись на идею с возобновлением репетиций «вживую» с соблюдением всех актуальных мер безопасности. Дирижеры и хористы поделились своими чувствами, что когда они поют в знакомых «репе-

тиционных» условиях, вновь возрождается единство коллектива, равно как и стремление продолжать совершенствовать их голоса и звучать ради лучшего мира будущего.



КАЛЕНДАРЬ СОБЫТИЙ ХОРОВОГО МИРА НА НОЯБРЬ И ДЕКАБРЬ 2020

66th Cork International Choral Online, Ireland, 28 Apr-2 May 2021 – www.corkchoral.ie

68th European Music Festival for Young People Online, Neerpelt, Belgium, 30 Apr-3 May 2021 – www.emj.be

11th World Choir Festival on Musicals and Competition, Thessaloniki, Greece, 7-10 May 2021 – www.diavloslink.gr

Musica Sacra International Festival, Marktoberdorf, Germany, 21-25 May 2021 – <https://www.musica-sacra-international.org/>

Приглашаем вас ознакомиться с [Календарём событий хорового мира](#), опубликованным Европейской хоровой ассоциацией «Европа Кантат», и календарём [ChoralNet](#) Американской ассоциации хоровых дирижёров, чтобы быть в курсе всех запланированных на ближайшие месяцы хоровых событий!

Перевод на русский язык подготовлен Еленой Ещенко, Юлией Разживиной, Викторией Ивановой, Татьяной Фетисовой и Анной Бобриковой. [Присоединиться к команде переводчиков хоровых материалов на русский язык.](#)